

JOSÉ FERRER
dans un film de
John Huston

MOULIN ROUGE

avec
ZSA ZSA GABOR · SUZANNE FLON
et, pour la première fois à l'écran
COLETTE MARCHAND

une PRODUCTION ROMULUS. mise en scène de **JOHN HUSTON**
scénario de Anthony Veiller et John Huston
d'après le roman "MOULIN ROUGE" de **PIERRE LA MURE**

LION D'ARGENT
GRAND PRIX INTERNATIONAL
VENISE et 1953

7 OSCARS

COULEUR PAR TECHNICOLOR

UNITED ARTISTS

PHONOSCOPIES

N° 68

16^e ANNEE

OCTOBRE 2009



Jean Tranchant

Tous à l'écoute!

pour les
**GRANDS CONCERTS DU
"BONHOMME AMBOIS"**

offerts par les
**GALERIES
BARBES!**

Cette semaine,
vous
entendez :
le sympathique
chanteur-auteur

JEAN TRANCHANT
aux postes suivants :

RADIO-CITÉ, dimanche 8, à 20 h. 45
ILE-DE-FRANCE, lundi 9, à 20 h. 10
RADIO-BORDEAUX, jeudi 12, à 12 h.
RADIO-AGEN, jeudi 12, à 12 h.
RADIO-TOULOUSE, jeudi 12, à 21 h. 10
POSTE PARISIEN, samedi 14, à 19h.30
R.-NORMANDIE, samedi 21, à 12 h.

EUROPEEN

Tous les jours en matinée et soirée

Jean TRANCHANT

et 10 VEDETTES

Il ne reste plus de places
pour la soirée du réveillon

Le disque en France et ses interprètes
du 78 tours au microsillon

"Notre mémoire est un monde plus parfait que l'univers : elle rend la vie à ce qui n'existe plus..." (Guy de Maupassant. Les Soeurs Rondoli)

SOMMAIRE

● Potins et échos de PHONOSCOPIES	4
● Discographie de Jean TRANCHANT	5
● Discographie de BILL et JIM	10
● Discographie d'Hélène REGELLY	11
● Discographie d'Emile VACHER (4° partie)	16
● Les disques BROADCAST (suite)	17
● Les disques 78 tours pour enfants (suite)	18
● A la recherche des radios perdues (suite)	19
● Lieux de mémoire : Les cabarets (suite)	21
● Pierre et le loup	22
● Phonoscopies le jazz (suite)	24
● Le cinéma chantant français (suite)	25
● Les courts-métrages 1930-1955 (suite)	28
● A propos de...	29
● La parole est aux discographes	30
● Contacts-annonces	31



PUBLICATION TRIMESTRIELLE (ISSN 1277-233X)

REDACTION / RENSEIGNEMENTS

Gérard ROIG

29 rue Colas Fédrón

78700 CONFLANS STE HONORINE

Tel 01.39.72.82.98 - E-mail Roigo@ free.fr

(Les anciens numéros sont disponibles en permanence)

Rudolph...Michael : une même hystérie collective...

"Michael Jackson, un héros qui marquera nos vies..."
(L'ex-ministre Jack Lang à RTL, le 26.06.2009)

Un ami lecteur, recevant fin juin le dernier numéro de PHONOSCOPIES, nous téléphone : "Dis donc, la mort de Michael Jackson t'a privé d'un super éditorial !". Il est vrai, mais le retentissement de l'évènement est tel que, même trois mois après, nous ne pouvions le passer sous silence.

On releva, paraît-il, un demi-milliard de connexions Internet. La presse unanime y consacra sa "une", et rares furent les commentaires défavorables. Seul un quotidien de Reims osa déplorer cette "dégoulinade de bons sentiments et de superlatifs". Le 7 juillet, les principales chaînes françaises de télévision bouleversèrent leurs programmes pour retransmettre longuement l'hommage rendu au "Roi de la pop". Michael Jackson serait-il donc l'une des personnalités majeures du XX° siècle ?

Reconnaissons qu'un artiste qui a vendu des dizaines et des dizaines de millions de disques ne saurait être quelqu'un d'insignifiant. Toutefois, la passion irraisonnée envers certaines vedettes de la scène et de l'écran, tout comme l'hystérie provoquée par leur disparition prématurée, cela ne date pas d'hier... Souvenons-nous de James Dean ou Marilyn Monroe. Qu'eût-ce été si Elvis Presley était mort en pleine gloire, à 30 ans, avant d'avoir connu la dégradation physique !

Les moyens modernes de diffusion ont un effet amplificateur à l'échelle planétaire. Qui se souvient aujourd'hui du fantastique phénomène que déclencha la mort, à l'âge de 31 ans, de Rudolph Valentino ? Cet acteur de cinéma muet était devenu, en quelques films, une idole des foules. "Pourquoi ce petit émigré italien, en cinq ans de carrière, a-t-il bouleversé le monde et suscité une telle folie ?" interrogeait Anne Manson (1). Car, en ce 23 août 1928, "toute la vie de New-York est paralysée". On assiste à des scènes d'émeute (120 blessés). On prévoit un convoi de 500 voitures et 400 policiers doivent protéger le cortège... Des admiratrices éplorées iront jusqu'à se suicider etc...

Il y a des points communs entre ces deux artistes, outre leur vie sentimentale compliquée et le fait que, bien qu'immensément riches, ils moururent quasiment seuls et couverts de dettes.

Revenant sur l'évènement dans l'hebdomadaire *Valeurs Actuelles* du 22 juillet dernier, la journaliste Christine Clerc s'étonne de la "ferveur religieuse de fans en transe" et s'interroge : "Michael Jackson fût-il un génie de la danse et de la musique ?

Génie de la danse ? Mais ces mouvements saccadés de poupée mécanique appartiennent-ils à la danse ? Il eût été intéressant d'avoir là-dessus l'opinion d'un Béjart ou d'un Noureev. Nous ne connaissons que celle, laconique, de Fred Astaire : "Il bouge bien...". On a dit aussi que certaines de ses figures provenaient directement de notre mime Marcel Marceau...

Génie de la musique ? (et de la chanson?) : Il était baptisé "Roi de la pop". Nous avouons notre incompetence en la matière. Constatons seulement que les années 60-70 virent la jeunesse du monde contester les pouvoirs établis parfois avec violence, en même temps qu'elle enfantait sa propre musique, souvent bruyante et violente elle aussi, hermétique aux aînés qui n'en possédaient pas la clé. La roue tourne... Aujourd'hui bien des pères, fidèles au rock "pur et dur" de leur jeunesse, ne comprennent pas leurs adolescents, qui vivent dans les planètes "Rap" et "Hip-Hop"...

Quant à la chanson... Qu'on nous excuse, mais ces vociférations, ces hurlements, sont aux antipodes de ce que recouvre, pour nous, le vocable "Chant".

A vrai dire, le personnage de Michael Jackson nous inspire un sincère sentiment de compassion. Cet artiste, manifestement doué, ne fut-il pas victime, comme beaucoup d'autres, du "star-system" ? Quels obscurs complexes firent-ils de lui cette espèce de momie vivante à force d'opérations de chirurgie esthétique ? Et quelle est, finalement, sa part de responsabilité dans tout cela ?

G. ROIG 

(1) "Un délire nommé Rudolph Valentino" (Denoël, 1960)

HOMMAGE A UN AMI : Beaucoup d'entre vous le connaissaient, au moins de nom. Il s'appelait Marc Béghin. Grand collectionneur d'enregistrements de Caf' Conc', sa disponibilité et sa gentillesse étaient totales, et ses amis nombreux. PHONOSCOPIES lui doit beaucoup. Sans aucun signe précurseur (nous avions correspondu avec lui trois jours plus tôt) il a été victime d'un infarctus foudroyant le 6 août dernier, à l'âge de 46 ans. Adieu Marc, nous ne t'oublierons pas de sitôt...

POTINS ET ECHOS DE PHONOSCOPIES

AU CIRQUE

Le 30.01.43 à Médrano, dans "Chesterfolies 43", le banjoïste Henri Crolla interprète aussi quelques sketches en compagnie du clown Bilboquet et de Radiolo.

AU CINEMA

A partir du 9.11.38, Jean Tranchant se produit sur la scène du Paramount, à l'entracte du film "Sixième étage", en compagnie de Georges Questiau et de l'orchestre féminin de Germaine Mordant.

CONCERT

Concert du "Club du disque et de la radio" le 17.12.35 à la Maison de la Chimie, 28 rue St-Dominique, avec: Bordas, Jean Marsac, Esther Lekain et Jean Tranchant dans ses œuvres.

GALA

Le 2.09.34 gala organisé en faveur de la maison de retraite de la Mutuelle du cinéma d'Orly, avec la participation des duettistes Bill et Jim.

(On notera que, malgré sa carrière en soliste, Jean Tranchant continuait de se produire en duo...)

EN ANGLAIS

"Pour un adolescent, une chanson qui n'est pas en anglais est ringarde. Pourquoi cette trilosité, cette honte de soi qui pousse notre jeunesse à singer les anglosaxons ? La télévision de service public se doit de défendre notre chanson, au même titre que le théâtre ou l'opéra..." Daniela Lumbroso (Paris Match, 01. 2009)

ON INAUGURE

"Le 29.05.1921 a été inaugurée à Fontenay-sous-Bois la plaque commémorative sur les murs de l'école Jules Ferry avec l'inscription: "La Madelon" est partie d'ici pour faire le tour du monde." Après un discours de M. André Laphin de l'intransigeant, Mme Rose Amy détailla la célèbre chanson de Bousquet et Robert, qu'elle a lancée." Le Nouvelliste (N° 1088 du 2.06.21)

NDLR: L'école élémentaire Jules Ferry existe toujours. Elle est située 64 rue Roublot, mais...la plaque y figure-t-elle toujours ?

ON VEND

"Vente aux enchères des fonds de commerce et marque "Sté Ultraphone française", 48 rue de la Bienfaisance, Paris, soit: Marques, répertoires, matrices, disques, matériel commercial et droit au bail. Mise à prix: 500.000F. Adjudication: 14 juin 1939. Me Pasteau, notaire, 11 rue Louis le Grand." (Radio Magazine, 11.06.39)

NDLR: 500.000F de 1939, cela représente un peu plus de 200.000 Euros. Est-ce cher payé ?

ON DANSE

"Mlle Argentin, auteur du cours de danse par disques Gramophone (1) donne ses leçons au studio Pleyel, 252 fg Saint-Honoré." (La Semaine à Paris, 3.11.37)

(1) Il s'agit de 4 disques "Principes de la danse moderne de salon": n° K 6984 (Démonstration de One-step), K 6985 (Démonstration de fox-trot), K 6986 (Démonstration de tango) et K 6987 (Démonstration de rumba), enregistrés en mai 1933 et vendus avec un livret illustré des pas de danse.

SIMONE LANGLOIS

"Le cas de la jeune Simone Langlois, qui imite Edith Piaf et que l'on a inconsidérément traitée de vedette, me semble fort triste. Après avoir été une curiosité, que sera-t-elle à vingt ans ?" Cl. Antony (Semaine Radiophonique du 3.10.48)

LA RADIO EN 1947

"Les auditeurs verseront à l'Etat près de 3 milliards. Le ministre des finances n'accorde à la radio qu'un milliard. Résultat: on supprime des émissions, on licencie du personnel... La Radiodiffusion devrait être administrée et gérée par un Conseil représentatif et qualifié avec une large participation des auditeurs, et ne plus dépendre du mauvais vouloir des économistes du Ministère des Finances..."

Marcel Frank (Radio-Revue, 11.05.47)



Jean TRANCHANT

"Jean Tranchant apparaît bien oublié, relégué. Un peu comme si l'on cherchait à l'éviter, comme s'il dérangeait..." (Daniel Nevers)

Bien oublié ? Assurément... et pourtant il est l'un des auteurs-compositeurs les plus originaux de la chanson française. De neuf ans plus âgé que Trenet, il présente avec lui certaines affinités. Sa carrière est cependant beaucoup plus courte : une dizaine d'années tout au plus. Tous deux avaient pressenti, au début des années 30, l'influence du jazz dans la chanson française. Mais leurs sources d'inspiration différaient quelque peu. Chez Trenet, l'optimisme et la joie de vivre sont parfois teintés de nostalgie, alors qu'il existe chez Tranchant un côté plus noir et pessimiste. En 1970, il déclarait avoir été un "chanteur engagé... esclave d'un physique de chanteur de charme"...

Après sa licence en droit, il étudie aux Beaux-Arts, et sera à la fois peintre, écrivain (1) décorateur et concepteur (on dirait aujourd'hui "designer") de créations pour des vedettes (Chaplin, Joséphine Baker etc...), ce qui l'introduit dans le milieu artistique. Membre de la SACEM depuis 1923, il écrit des chansons, d'abord pour Lucienne Boyer qui, en avril 1932, enregistrera "La Barque d'Yves", puis "Moi, j'crache dans l'eau". Ses chansons plus sombres, il les offre à Marianne Oswald, Fréhel, Gilles et Julien... Décidant d'être son propre interprète, il forme en 1933 avec Jean Rousselière le duo "Bill et Jim", tandis que Trenet forme avec Johnny Hess le duo "Charles et Johnny". Ces "bancs d'essais" seront pour tous ces jeunes gens une bonne expérience pour la suite de leur carrière.

Parallèlement, Jean Tranchant écrira pour le cinéma, soit des "lyrics" ("Coralie et Cie", 1933), soit la musique de "Dernière heure", "Fanatisme" et "La Marmaille" (1934).

Le 13.06.35 à 21h, il se produit salle Rameau (ex-Pleyel), en compagnie du Quintette du Hot-Club de France. Les 8.11.35 et 5.02.37 il est à l'Alhambra. Les 20.11.36, 10.09.37 et 9.12.38 à Bobino. Les 1.01.37, 16.12.38 et 22.03.40 à l'Européen. Le 31.03.39 à l'A.B.C...

Gérant ou animateur de cabarets, il avait en mars 1936 ouvert le sien, baptisé "La Croisière", au 20 rue de Clichy, assurant lui-même la décoration (n° 40 p. 4)

Se produisant fréquemment sur les ondes, on le trouve souvent au sommaire de *La Semaine Radiophonique* (17.11.35, 11.10.36.), de *Mon Programme* (8.05.36, 18.09.37, 6.11.38), du *Bulletin de la Radio* (27.10.35, 8.11.36) etc...

Devenu une "Exclusivité Radio-37", il présente sur cette station à partir de novembre 1938 une série quotidienne "Le Palmarès de Jean Tranchant", soit 63 disques consacrés à ses oeuvres, enregistrées par de grandes vedettes. En mai 1939, il anime chaque dimanche, depuis le Coliseum, le Grand Prix des Midgettes dont la finale a lieu le 2.07.39 de 21h15 à 22h30. Derniers beaux jours d'insouciance...

Marié depuis 1928 à la chanteuse Nane Cholet (disques Ultraphone et Pathé), leur fille Rosine naît en mars 1940. Il est alors domicilié 14 rue de Castiglione (5° étage).

Les années de guerre ne verront pas baisser son activité, bien au contraire, d'autant que sort le film "Ici l'on pêche" (René Jayet, 17.12.41) " *mélancolique histoire d'un peintre bohème, rêveur et qui chante à ses moments perdus...*" (R. Chirat) dont il est l'auteur et le compositeur, avec son épouse.

Mais sa grande affaire, durant cette période, sera son opérette "Feu du ciel" (ou "Le savetier Cruche") créée le 23.10.43 au théâtre Pigalle. Cette ambitieuse réalisation pour l'époque (une centaine de choristes, 28 musiciens, 65 machinistes, 237 costumes, 14 décors... ainsi qu'une trentaine d'airs musicaux...) se jouera pendant cinq mois. Cela fût-il suffisant pour amortir les frais engagés ?

Fût-il un habitué de Radio-Paris ? Sa présence régulière dans l'hebdo *Les Ondes* (n° des 15.06.41, 20.07.41, 21.12.41, 28.12.41 etc...) pourrait le laisser croire. En fait, le dépouillement des programmes journaliers ne révèle (sauf omission) qu'une prestation le 6.05.44, jour où il interpréta "Madame toute-seule" et "Les trois dames de Paris". Il sera pourtant sévèrement sanctionné par le Comité d'Épuration d'une interdiction d'un an à compter du 10.08.45. Une sombre affaire de moeurs concernant l'occupant serait, dit-on, à l'origine de cette inexplicable punition. Mystère...

S'exilant en Suisse, puis en Belgique, Jean Tranchant quittera l'Europe pour l'Amérique latine : Uruguay, Argentine, Brésil... pays dans lesquels il ouvrira des cabarets. Il ne retrouvera qu'en 1963 un Paris en pleine effervescence "yé-yé" et tentera d'y reprendre, à près de 60 ans, une place honorable.

Il fut certainement, parmi les artistes de music-hall, l'une des grandes victimes de la guerre.

G. ROIG

(1) Le magazine *Les Ondes* (n° 171 du 6.08.44) nous apprend que Jean Tranchant est en train d'écrire un roman en 3 volumes intitulés: *Le Cygne de mer*, *La Vallée hasard* et *Le Sommeil léger*.

NOTA: En 1994 (15 ans déjà...) Daniel Nevers réalisa chez EPM un superbe double CD reprenant 44 des 57 faces commercialisées de Jean Tranchant. (référence 983102)

Jean TRANCHANT

(Paris, 4.02.1904 - Paris, 8.04.72)

(Toutes les compositions sont de Jean Tranchant. Cependant elles sont souvent signées d'un mystérieux J.H. Tranchant. Il s'agit de Jean-Henri Tranchant, père de l'artiste. Cette déclaration à la SACEM, faite par son fils, lui permettait de toucher un peu d'argent. (précision Daniel Nevers)

- | | | | |
|------------|--|--------------------|-----------------|
| | <u>Accomp. d'orchestre (1)</u> | 11 janvier 1934 | |
| 204298-MC1 | La chanson du large | | Pat inédit 78t |
| 204299-MC1 | Ici l'on pêche | | - inédit 78t |
| | (1) Il s'agit du "Jazz du Poste Parisien", dirigé par le pianiste Lucien Moraweck, dans lequel figurent Michel Warlop (violon), Guy Paquinet (trombone) etc... | | |
| | | 31 janvier 1934 | |
| 204298-MC3 | La chanson du large | | Pat PA 96, |
| 204299-MC3 | Ici l'on pêche | | - PA 96, PA 483 |
| | <u>Original Jazz (2)</u> | | |
| | (refrain chanté par Jean Tranchant) | 26 avril 1934 | |
| CPT 1155-1 | Il y a toujours quelqu'un | | Pat PA 476 |
| | (2) Même orchestre que précédemment | | |
| | <u>Jean Tranchant, accomp. d'orchestre (3) même jour</u> | | |
| CPT 1156-1 | Il existe encore des bergères | | Pat PA 483 |
| CPT 1157-1 | J'ai pas la gueule qui plaît aux riches | | - PA 832 |
| CPT 1158- | Le bonheur qui passe | | - refusé |
| | (3) Il s'agit du même groupement que précédemment. | | |
| | Note: PA 832: Le couplage sera enregistré en janvier 1936. Ce disque, pourtant annoncé au supplément Pathé, ne semble pas avoir été édité. | | |
| | <u>Original Jazz (4)</u> | 4 janvier 1935 | |
| | (refrain chanté par Jean Tranchant) | | |
| CPT 1722-1 | The Continental (Film "The Gay Divorcee") | | Pat PA 476 |
| | (4) Il s'agit ici de l'orchestre Fred Adison, alors sous contrat Gramophone. | | |
| | <u>Accomp. Paul Misraki et son orchestre (5)</u> | 14 janvier 1935 | |
| CPT 1747-1 | Où vas-tu la belle fille ? | | Pat PA 487 |
| CPT 1748-1 | Ici l'on rêve | | - PA 581 |
| CPT 1749-1 | Chanson en couleurs | | - inédit |
| CPT 1750-1 | Les cailloux de la route | | - PA 487 |
| | (5) Il s'agit des musiciens de l'orchestre Ray Ventura. | | |
| | <u>Accomp. d'orchestre (6)</u> | 11 avril 1935 | |
| CPT 1956-1 | Toinon, Toinette | | Pat PA 805 |
| CPT 1957-1 | Le bonheur qui passe | | - PA 581 |
| CPT 1958-1 | Mon coeur bohème (Film "Fanatisme") | | - PA 582 |
| CPT 1959-1 | C'était un bateau d'amoureux | | - PA 582 |
| | (6) Petit groupement constitué du Quintette du HCF (sans Django...), plus André Ekyan (clarinette), Michel Warlop (violon). | | |
| | <u>Orchestre direction Michel Emer</u> | 14 janvier 1936 | |
| CPT 2425-1 | La polka des échelles | | Pat PA 804 |
| CPT 2426-1 | Maître Villon (J'ai vu le diable) | | - PA 832 |
| CPT 2427-1 | Les cinq filles de M. de Nesles | | - PA 804 |
| CPT 2428-1 | L'amour en voyage | | - PA 805 |
| | Note: Présence de Django Reinhardt, non mentionné, sur CPT 2428. | | |
| | <u>Programme radiophonique de La Redoute</u> | | |
| | Jean Tranchant (vocal et piano) avec Django Reinhardt et Stéphane Grappelli) | circa janvier 1936 | |
| 2117 | Les baisers prisonniers | | |
| 2118 | Mon bateau est si petit | | |

2119	Quand il est tard	
2120	Le piano mécanique	
2121	Ici l'on pêche	
	<u>Orch. dir. Michel Emer (violon: M. Warlop)</u>	16 juin 1936
CPT 2752-1	Les baisers prisonniers	Pat PA 963
CPT 2753-1	Les prénoms effacés	- PA 963
	<u>avec Stéphane Grappelli (violon) et Django Reinhardt (guitare)</u>	
	<u>(piano et célesta : Jean Tranchant)</u>	22 octobre 1936
CPT 2931-1	Mademoiselle Adeline	Pat PA 1042
CPT 2932-1	Le roi Marc	- PA 1042
	<u>Willie Lewis and his Entertainers</u>	12 novembre 1936
CPT 2967-1	Le soleil s'en fout (1)	Pat PA 1061
CPT 2968-1	Love	- PA 1061
	(1) Cf. "Les étoiles s'en foutent" (Pierre Dudan, 1947). Réminiscence involontaire?	
	<u>Orch. direction Raymond Legrand</u>	20 septembre 1937
CPT 3430-1	L'hôtel du temps perdu	Pat PA 1272
CPT 3431-1	Au Rendez-vous	- PA 1272
		11 février 1938
CPT 3770-1	Allons à la mairie	Pat PA 1444
CPT 3771-1	Voulez-vous danser madame ?	- PA 1443
CPT 3772-1	Ah! pourquoi mademoiselle ?	- PA 1443
CPT 3773-1	Quartier libre	- PA 1444
	<u>Orch. Michel Warlop (piano: Jean Tranchant)</u>	20 juin 1938
CPT 4036-1	Mais j'attends	Pat PA 1577
CPT 4037-1	Le ciel est un oiseau bleu	- PA 1577
	<u>Orchestre dir. Glykson</u>	16 novembre 1938
CPT 4458-1	J'ai un coeur à chaque étage	Pat PA 1642
CPT 4459-1	Minuit à Paris	- PA 1642
	<u>Orch. dir. N. Gingold</u>	2 juin 1939
CPT 4862-1	La mer n'appartient à personne	Pat PA 1823
CPT 4863-1	Réveil-matin	- PA 1823
CPT 4864-1	J'ai voulu retrouver la fontaine	- PA 1824
CPT 4865-1	Paris s'éveille	- PA 1824
	<u>Accomp. par Emil Stern et son ensemble</u>	8 février 1940
CPT 5045-1	En vous attendant sur les ondes	Pat PA 1902
CPT 5046-1	Ta-ra-zim	- PA 1903
CPT 5047-1	Le chant du bonheur	- PA 1902
CPT 5048-1	C'était une cannibale	- PA 1903
	<u>Accomp. inconnu</u>	fin 1940, début 1941
	Madame toute seule	
	Et tu t'en vas	
	Note: Ces deux faces ont été éditées dans le CD de chez EPM.	
	<u>Orchestre dir. Raymond Legrand</u>	19 février 1941
CPT 5217-1	Notre amour n'a pas fait de bruit	Pat PA 1975
CPT 5218-1-2	Pourvu qu'on chante	- refusés
CPT 5219-1-2	Ta voix me parle encore	- refusés
CPT 5220-1	Comme une chanson	- PA 1975
	<u>Orchestre dir. Pierre Chagnon, avec choeurs</u>	2 octobre 1941
CPT 5328-1	Parce qu'il fait beau	Pat PA 2032
CPT 5329-1	Les jardins nous attendent	- PA 2032
	<u>Orchestre dir. Raymond Legrand</u>	28 octobre 1942
CPT 5511-1	Le petit hôtel (Op. "Feu du ciel")	Pat PA 2135

Un incident informatique, survenu trop tard pour être corrigé, a provoqué la double impression de la page 8. Nous nous en excusons vivement auprès de nos lecteurs.

CPT 2753-1	Les prénoms effacés	- PA 963
	<u>avec Stéphane Grappelli (violon) et Django Reinhardt (guitare)</u>	
	<u>(piano et célesta : Jean Tranchant)</u>	22 octobre 1936
CPT 2931-1	Mademoiselle Adeline	Pat PA 1042
CPT 2932-1	Le roi Marc	- PA 1042
	<u>Willie Lewis and his Entertainers</u>	12 novembre 1936
CPT 2967-1	Le soleil s'en fout (1)	Pat PA 1061
CPT 2968-1	Love	- PA 1061
	(1) Cf. "Les étoiles s'en foutent" (Pierre Dudan, 1947). Réminiscence involontaire?	
	<u>Orch. direction Raymond Legrand</u>	20 septembre 1937
CPT 3430-1	L'hôtel du temps perdu	Pat PA 1272
CPT 3431-1	Au Rendez-vous	- PA 1272
		11 février 1938
CPT 3770-1	Allons à la mairie	Pat PA 1444
CPT 3771-1	Voulez-vous danser madame ?	- PA 1443
CPT 3772-1	Ah! pourquoi mademoiselle ?	- PA 1443
CPT 3773-1	Quartier libre	- PA 1444
	<u>Orch. Michel Warlop (piano: Jean Tranchant)</u>	20 juin 1938
CPT 4036-1	Mais j'attends	Pat PA 1577
CPT 4037-1	Le ciel est un oiseau bleu	- PA 1577
	<u>Orchestre dir. Glykson</u>	16 novembre 1938
CPT 4458-1	J'ai un coeur à chaque étage	Pat PA 1642
CPT 4459-1	Minuit à Paris	- PA 1642
	<u>Orch. dir. N. Gingold</u>	2 juin 1939
CPT 4862-1	La mer n'appartient à personne	Pat PA 1823
CPT 4863-1	Réveil-matin	- PA 1823
CPT 4864-1	J'ai voulu retrouver la fontaine	- PA 1824
CPT 4865-1	Paris s'éveille	- PA 1824
	<u>Accomp. par Emil Stern et son ensemble</u>	8 février 1940
CPT 5045-1	En vous attendant sur les ondes	Pat PA 1902
CPT 5046-1	Ta-ra-zim	- PA 1903
CPT 5047-1	Le chant du bonheur	- PA 1902
CPT 5048-1	C'était une cannibale	- PA 1903
	<u>Accomp. inconnu</u>	fin 1940, début 1941
	Madame toute seule	
	Et tu t'en vas	
	Note: Ces deux faces ont été éditées dans le CD de chez EPM.	
	<u>Orchestre dir. Raymond Legrand</u>	19 février 1941
CPT 5217-1	Notre amour n'a pas fait de bruit	Pat PA 1975
CPT 5218-1-2	Pourvu qu'on chante	- refusés
CPT 5219-1-2	Ta voix me parle encore	- refusés
CPT 5220-1	Comme une chanson	- PA 1975
	<u>Orchestre dir. Pierre Chagnon, avec choeurs</u>	2 octobre 1941
CPT 5328-1	Parce qu'il fait beau	Pat PA 2032
CPT 5329-1	Les jardins nous attendent	- PA 2032
	<u>Orchestre dir. Raymond Legrand</u>	28 octobre 1942
CPT 5511-1	Le petit hôtel (Op. "Feu du ciel")	Pat PA 2135

CPT 5512-1 Feu du ciel (d°) - PA 2135
23 novembre 1943
CPT 5765-1 Feu du ciel (Op. "Feu du ciel") Pat PA 2176
CPT 5766-1 Une petite rue (d°) - PA 2176

Fud Candrix et son orchestre Bruxelles, 27 décembre 1945

F 1495 PBS O.K. mad'moiselle De 8086
F 1496 PBS Au coin du faubourg - 8087
F 1497 PBS Ce voyageur - 8087
F 1498 PBS Je rime sans raison - 8086

Orchestre Emile Deltour Bruxelles, circa septembre 1947

Fo 1850 RB Douce nuit De 8246
Fo 1851 RB La rue qui monte - 8247
Fo 1852 RB Trop vite - 8246
Fo 1853 RB Ce n'était qu'un bouquet de violettes - 8247

Jean Tranchant (vocal et piano) Bruxelles, date inconnue

XYZ FD1 La chanson de Richmond-Doize Pro-Radio 443 A
XYZ FD2 d° d° - 443 B

Les deux faces (étiquette bleu-mauve) sont identiques. Il s'agit d'un disque publicitaire pour les cigarettes Richmond, du fabricant Louis Doize. (Note :D-J Doré)

Orchestre Jean Tranchant (?) Paris (?) date inconnue

16630 HPP Publicité Philips Phil 10630
(Couplage chanté en allemand par Harry Collin)

Y. FRESART D. LALLEMAND D. NEVERS G. ROIG

(Une première version de cette discographie a été publiée en 1984 dans la revue *Sonorités*)

BILL et JIM

BILL= Jean TRANCHANT, JIM = Jean ROUSSELIERE

(Jean Rousselière était surtout un acteur de cinéma, spécialisé dans les rôles de nobles et d'officiers. Entre 1930 et 1935 il apparaît dans une quinzaine de films et, après 1934, continuera d'enregistrer chez Polydor, surtout des chansons de films.)

Bill et Jim et leur piano (ou "avec piano" selon les étiquettes)
circa janvier 1933

6085 BKP Ram-pam-pam (revue du Casino de Paris "La joie de Paris") Pol 522592
6086 BKP Si elle me dit oui - 522592
Note: Pills et Tabet avaient enregistré ces deux chansons le 30.12.32...
mars -avril 1933

6169 BKP Chant du bedeau Pol 522593
6170 BKP Que fait-on Margoton ? - 522593
6187 BKP Ecoutez Paris - 522651
6204 BKP Je n'veux pas aller au lit - 522651

10 octobre 1933

6553 BKP Isabelle et Clémence (parodie sur "Shuffle off to Buffalo") Pol Jap 512773
6554 BKP Dans ma maison jolie - 512773

22 janvier 1934

5843 BDP Ca n'se fait plus (Film "Le père prématuré") Pol 522865
5844 BDP Elle ne téléphone plus - 522866
5845 BDP Plaisirs d'hiver - 522866
5846 BDP Joujou - 522865

6 avril 1934

1129 WPP Ici l'on pêche Pol 522898
1130 WPP Descends sur ma gondole (Film "Casanova") - 522899
1131 WPP L'amour...l'amour... - 522898
1132 WPP Jeunesse (sur les motifs de "Young and Healthy") - 522899



THEATRE MOGADOR
Milton
Regelly - Charpin
L'AUBERGE DU CHEVAL BLANC
d'ERICK CHARELL

Qui sait ? Peut-être que, grâce à PHONOSCOPIES, des mémoires vont s'ouvrir, des chercheurs, témoins, amis ou membres de la famille, vont nous en apprendre un peu plus sur cette charmante soprano, qui vécut presque centenaire, après une longue et discrète carrière, enregistra un grand nombre de disques et sur laquelle, finalement, on en sait si peu.

Née en 1904 (la même année que Jean Tranchant) elle figurait toujours dans l'annuaire 1953 des artistes, sous le nom d'Hélène Regelly, domiciliée 32 avenue Jean-Jaurès à Toulouse. Était-ce sa ville d'origine ?

Après des études de piano et de chant au Conservatoire (1^{er} prix), elle débute avec audace à 18 ans dans une interprétation de "Manon" à l'Opéra de Monte-Carlo, mais adoptera finalement l'opérette.

Malgré une discographie déjà conséquente, elle ne connaîtra la notoriété qu'en 1934, aux abords de la trentaine lorsqu'elle remplace, durant toute l'année, Gabrielle Ristori auprès de Milton, puis de Dorval, dans "L'Auberge du Cheval Blanc" à Mogador. Ce rôle de Josepha, elle déclarera l'avoir chanté 4.000 fois au cours de sa carrière !

Ses créations les plus remarquées seront ensuite : "Mandrin" (Mogador 12.12.34) "Coeurs en ródage" (Folies-Wagram, 3.05.35) et "Le Chant des tropiques" (4.10.36)... avec Jean Sablon.

Au début des années 30, elle était également apparue au cinéma dans les films suivants :

"Prix de beauté" (Genina, 1930). A ce film tourné en version muette, on décida d'adoindre des séquences sonores et, selon Raymond Chirat, c'est elle qui prêta sa voix à Louise Brooks.

"Si tu veux" (Hugon, 1932) avec Armand Bernard.

Elle est également créditée de deux courts-métrages d'E.T. Gréville : "Berlingot" (1933) avec Félix Oudart et Alice Tissot et "L'agence Security" (1936), avec les mêmes interprètes (c'est sans doute elle qui chante "Sans se dérouter", en s'accompagnant au piano.)

La *Semaine Radiophonique* du 4.08.35 qui publie sa photo la mentionne comme "Vedette du Poste Parisien", station où elle se produit, en effet, le lundi 8.07.35 en soirée dans une sélection de... "L'auberge du Cheval Blanc", avec André Goavec et l'orchestre de la station, dirigé par Georges Balay. Elle participe aussi le samedi 5.10.35 au Music-Hall du Poste Parisien, retransmis du Châtelet avec Reda Caire, Max Régnier, Claire Franconay etc...

Autre apparition, le 14.07.41, à Radio-Toulouse dans l'émission "L'opérette accélérée" où elle interprète à nouveau... "L'auberge du Cheval Blanc".

Puis, nous perdons la trace de l'artiste, qui poursuivra cependant sa carrière pendant encore une trentaine d'années, mais seulement comme comédienne de théâtre, tout en pratiquant la composition musicale (elle était membre de la SACEM depuis 1936).

Hélène Regelly est décédée en 2001. PHONOSCOPIES existait alors depuis huit ans. Quel regret de n'avoir pu rencontrer cette grande artiste !

G. ROIG

Hélène REGELLY (1904 - 2001)

- Orchestre dir. Gustave Cloez 18 et 19 juin 1930
 Ne parlez pas de mon courage (Op. "Les Cloches de Corneville") Od 238.049
 KI 3419-1 Le coeur et la main (Lecocq) - 238.049
 KI 3420-1
 KI 3428-2 Cours mon aiguille dans la laine (Op. "Les Noces de Jeannette") Od 238.070
 KI 3429-2 Un baiser, c'est bien douce chose (Op. "La Mascotte") - 238.070

Hélène Regelly et A. Roque

- Orch. dir. Gustave Cloez 20 décembre 1930
 Duo de l'escarpolette (Op. "Véronique") (1° partie) Od 166.386
 KI 3984-1 d° (d°) (2° partie) - 166.386
 KI 3985-1 Pour que votre image adorée (Op. "Miss Helyett") - 166.387
 KI 3986-2 Mais mon regard soudain se trouble (Op. "Miss Helyett") - 166.387
 KI 3987-2 Note: Matrices KI 3988 et KI 3989 par David Devriès.
 KI 3990-1 Duo de l'âne (Op. "Véronique") - 166.257

Hélène Regelly (HR), Robert Jysor (RJ), Duvaleix (D)

- Orchestre direction P. Minssart 30 décembre 1930
 de l'opérette "La Mascotte":
 KI 4026-1 N'avancez pas ou j'tape (HR et chœurs) Od 166.391
 Note: Od 166.391 Couplage par Robert Jysor (KI 4025)
 KI 4027-1 Ô mon Pippo et grand final du 1er acte (HR, RJ) - 166.393
 KI 4028-1 Un jour un brave capitaine (Chanson du capitaine)(HR) - 166.395
 Note: Od 166.395 Couplage par Duvaleix (KI 4030)
 KI 4029-1 Voici l'heure du mystère (HR, RJ, D) et chœurs) - 166.396
 KI 4031-1 Ah! laisse-moi! (H.R et chœurs) - 166.393
 KI 4032-1 Quoi Pippo, quand je vous réclame (HR, RJ) - 166.396
 KI 4034-1 J'aime bien mes dindons (HR, RJ) - 166.392
 Note: Od 166.392 Couplage par Duvaleix (KI 4024)
 KI 4036-1 Sais-tu que ces beaux habits-là (HR, RJ) - 166.394
 Note: Od 166.394 Couplage par Robert Jysor (KI 4035)
 KI 4033 et 4037 sont des airs de Rip (Planquette) par Robert Jysor (Od 166.397)

Hélène Regelly (HR), R. Jysor (RJ), Duvaleix (D) Claire Brière (CB),

- Descombes (De), G. Foix (GF) 12 et 13 février 1931
Orchestre dir. P. Minssart
 de l'opérette "Les cloches de Corneville":
 KI 4120-2 C'est le marché de Corneville (HR et chœurs) Od 166.407
 KI 4122-2 Germaine était enfermée (HR, RJ, D) (final du 1° acte) - 166.410
 KI 4126-2 Chanson des gueux (HR, D) - 166.414
 KI 4132-2 Gloire au valeureux Grenicheux (HR, CB, RJ...) - 166.413
 KI 4134-2 Pour le trésor que tu nous abandonnes (HR, CB, RJ...) - 166.416
 KI 4135-2 Vive le cidre de Normandie (HR et chœurs) - 166.415
 KI 4136-2 Dans ma mystérieuse histoire (rondeau) (HR) - 166.407
 KI 4140-2 Fermons les yeux (HR, GF, De) - 166.411
 Note: Sauf Od 166.407, H. Regelly est absente des couplages des autres disques.

Hélène Regelly, Orch. du théâtre Mogador, dir. G. Diot

- de l'opérette "La vie parisienne": 5 mars 1931
 KI 4199-2 Je suis veuve d'un colonel (Couplets de la Parisienne) Od 238.378
 KI 4200-2 On va courir, on va sortir (d°) - 238.378
 KI 4201-2 Chanson à boire (avec Henry-Laverne) - 238.381
 10 mars 1931
 KI 4215- Vous souvient-il ma belle? (rondeau de la lettre) - 238.380
 KI 4216- C'est ici l'endroit redouté (rondeau valse) - 238.380
 KI 4220-2 Rondeau du gant - 238.381

Hélène Regelly (HR), Germaine Cernay (GC), Jean Lumière (JL), Descombes (De), Arnault (A)

- Orch. dir. Paul Minssart 10 novembre 1931
 de l'opérette "La Veuve joyeuse":
 KI 4954- C'est la valse, écoutez (HR, GC, JL, De...) Od 250.059
 KI 4957- Viens dans ce joli pavillon (HR, A) - 250.060

- H. Regelly, Orchestre dir. A. Valsien 21 décembre 1931
 KI 5139-1 Serait-ce un rêve? (Film "Le Congrès s'amuse") Od 250.122
 KI 5140-1 Garde-moi ton amour (Film "Après l'amour") - 250.122

- 25 février 1932
 KI 5264-1 Qui j'aime (chanson d'Ania) (Film "Tumultes") Od 250.176
 KI 5265-1 Viens, toi qui m'aimeras (F: "A nous la liberté") - 250.176

H. Regelly et Robert Jysor,

- Orch. Paul Minssart 30 mars 1932
 KI 5343-1 Va gentil soldat (chanson militaire) (Op. "Les Saltimbanques") Od 166.603
 Couplage: Voir KI 5737 de décembre 1932.

- 28 avril 1932
 KI 5378-1 Infiniment (Film "Un coup de téléphone") Od 250.212
 KI 5379-1 Pour vous (Film "Service de nuit") - 250.212

Hélène Regelly (HR), Claire Brière (CB) Jane Morlet (JM),

- Henry-Laverne (HL), Le Clezio (LC), 8 juin 1932
Orchestre du théâtre Mogador, dir. P. Minssart
 de l'opérette "Rêve de valse":
 KI 5427-2 Ah, tenez, la valse chante (HR, HL, JM, CB, LC...) Od 250.234
 KI 5429-2 C'est nous les p'tits musiciennes (HR, CB, JM) - 250.232
 KI 5430-2 Voyons, puisque la destinée (HR, HL) - 250.233
 KI 5432-2 Piccolo, piccolo, tsin, tsin (duo bouffe) (HR, HL) - 250.234
 KI 5434-2 Ah! si j'étais artiste (duettino) (HR, JM) - 250.235
 Note: Od 250.232 Couplage par Le Clezio.
 Od 250.233 Couplage par Henry-Laverne, Duvaleix etc...
 Od 250.235 Couplage par Le Clezio et Claire Brière.

Hélène Regelly, Orch. direction A. Valsien 19 juillet 1932

- Hélène (Charles Trenet) Od 250.267
 KI 5494-1 Si tu veux (F: "Si tu veux")(avec Armand Bernard) - 166.560
 KI 5495-1 Nous dire adieu - 250.267
 KI 5496-1 Viens - 250.268
 Note: Od 166.560: Couplage "C'est le printemps" par Armand Bernard

Hélène Regelly et Georges Jouatte

- Orchestre dir. G. Diot 27 septembre 1932
 de l'opérette "L'auberge du Cheval Blanc":
 KI 5540-2 Tout bleu... tout bleu Od 250.279
 KI 5541-2 Je vous emmènerai dans mon joli bateau - 250.280
 KI 5544-2 L'auberge du Cheval Blanc - 250.279
 KI 5545-2 Mon chant d'amour est une valse - 250.280

Hélène Regelly, Orch. dir. P. Minssart 11 octobre 1932

- KI 5587-1 La Violetera Od 250.293

18 novembre 1932

- KI 5672-1 Viens, viens, mon héros (Op. "Le soldat de chocolat") Od 250.319
 KI 5673-1 Bonheur n'est-ce pas toi? (Op. "Le Comte de Luxembourg") - 250.319
 KI 5674-1 Mandolinata (Souvenir de Rome) - 250.293

Hélène Regelly, Orch. dir. A. Valsien 23 novembre 1932

- KI 5694-1 Chanson de Lolette Od 250.328
 KI 5695-1 Séparément (Film "Le truc du brésilien") - 250.328
 KI 5696-1 Sais-tu? (Sais-tu qu'il existe sur terre?)(Film "Bariole") - 250.268

Hélène Regelly (HR), Jane Morlet (JM), Henry-Laverne (HL), Robert Jysor (RJ), Hirigaray (H) Duvaleix (D) Orch. dir. Paul Minssart mi-décembre 1932 (1)

	de l'opérette "Les Saltimbanques" :	
KI 5732-1	Voleurs, vous en avez menti (HR, JM, RJ, HL, D...)	Od 166.604
KI 5733-1	Pourquoi vous occuper de moi (HR, JM, RJ, HL, D...)	- 166.600
KI 5735-1	La nature a pour ses élus... (HR, JM, RJ, HL, D...)	- 166.604
KI 5736-1	Mademoiselle je vous prie (HR, RJ, D)	- 166.601
KI 5737-1	Tendre fleur du riant printemps. (HR, JM, RJ, HL, D)	- 166.603
KI 5738-1	Que me dites-vous là vraiment... (HR, JM, RJ, HL, D)	- 166.600
KI 5739-1	Bohèmes, coureurs d'aventures... (HR, JM, RJ, HL, D)	- 166.602
KI 5740-1	La parade. La bergère Colinette (HR, JM, HL, D)	- 166.601
	(1) Les copies des feuilles de séances portent la date du 14.02.33, en contradiction évidente avec la chronologie ainsi que la date de réception des cires en usine. Note: 166.602: Couplage par Hirigaray, 166.603: Couplage KI 5343.	
	<u>Hélène Regelly, Orch. dir. A. Valsien</u> 21 et 22 février 1933	
KI 5859-1	En relisant vos lettres	Od 250.397
KI 5860-1	Puisqu'il faut nous séparer (dernières étreintes)	- 250.397
KI 5861-1	Quand l'amour fleurit (F: Montmartre village d'amour")	- 250.398
KI 5862-1	Vos yeux (Fremito d'amore)	- 250.398
KI 5863-1	Tout là-haut (Film "Montmartre village d'amour")	- 250.399
KI 5864-1	La femme à papa (chanson du Colonel)	- 250.399
KI 5866-1	Barcarolle d'amour (avec Jean Lumière)	- 166.624
KI 5867-1	Je n'sais comment (avec Jean Lumière)	- 166.624
	Note: KI 5865 "Pour toi si jolie", par Jean Lumière.	
	<u>Hélène Regelly, Orch. dir. A. Valsien</u> 12 avril 1933	
KI 5949-1	L'invitation à la valse (I) (Weber) (arrangé Emile André)	Od 250.438
KI 5950-1	d° d° (II)	- 250.438
	16 mai 1933	
KI 6000-1	Je voudrais tant savoir (Op. "Frasquita")	Od 166.659
KI 6001-1	Ninon, je vous aime (sur les motifs de "L'or et l'argent")	- 250.451
KI 6002-1	Fiançailles	- 250.451
	Note: Od 166.659 Couplage "Ne t'aurais-je qu'une fois" par Micheletti.	
	20 octobre 1933	
KI 6244-1	Laissez mon coeur (Film "Berlingot")	Od 250.544
KI 6245-1	Un jour sans toi	- inédit ?
KI 6246-1	Sans te douter (Film "Berlingot")	- 250.544
KI 6247-1	O mon bel inconnu (Op."O mon bel inconnu")	- 250.545
	30 octobre 1933	
KI 6268-2	Valse tendre...valse blonde (Film "La guerre des valses")	Od 250.546
KI 6269-1	Le plus petit baiser (Film "Une femme au volant")	- 250.547
KI 6270-1	Je garde mon coeur (Film "L'ange du mal")	- 250.547
KI 6271-1	Viens ou L'amour est un caprice (Film "Dernière nuit")	- 250.545
KI 6272-1	Mets ta tête sur mon épaule (Film "La berceuse magique")	- 250.546
	22 janvier 1934	
KI 6426-1	Dis, mon amour, veux-tu ?	Od 250.587
KI 6427-1	Chanson bohémienne	- 250.597
KI 6428-1	Mon seul amour (Film "Le maître de forges")	- 250.598
KI 6429-1	Tu mentirais	- 250.598
	21 mars 1934	
KI 6554-2	Célèbre valse d'or	Od 250.649
KI 6555-1	J'ai lu dans tes yeux (Film "La belle de nuit")	- 250.650
KI 6556-2	J'ai vu l'étoile (Film "Caprice de princesse")	- 250.650
KI 6557-1	Quand nous nous dirons ...adieu...	- 250.651
KI 6558-1	Rien qu'un moment	- 250.651
KI 6559-2?	Toi...toi...toi...	- 250.649
	28 et 29 mai 1934	
KI 6713-1	Un chant d'amour (Film "Dactylo se marie")	Od 250.706
KI 6714-1	Ne t'en va pas	- 250.706
KI 6715-1	Soir d'été	- 250.707
KI 6716-1	Spleen	- 250.707

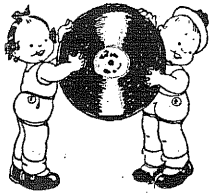
KI 6717-1	Ce sont les mots d'amour	- 250.708
KI 6718-1	J'ai mis tout mon bonheur	- 250.708
	19 octobre 1934	
KI 6880-1	Sympathie (Sympathy)	Od 250.762
KI 6881-2	Chantons le beau Danube bleu (I)	- 250.763
KI 6882-2	d° d° (II)	- 250.763
KI 6883-1	Pour un regard	- 166.843
KI 6884-1	Au revoir	- 166.843
KI 6885-1	Sans parler...sans mentir	- 250.762
	<u>Hélène Regelly et M. Cario (a)</u>	
	<u>Orch. du Châtelet dir. Paul Minssart</u> 31 décembre 1934	
KI 7035-2	Ce n'est pas moi (Op. "Au temps des Merveilleuses")(a)	Od 166.879
KI 7037-1	On dit que l'amour est roi (d°)	- 166.879
	Note: KI 7036 "Dis-toi que je t'aime" par Fred Gouin.	
	<u>Orch. direction A. Valsien</u> 28 janvier 1935	
KI 7056-1	Encore une sérénade	Od 166.885
KI 7057-1	Le tango du Carnaval	- 166.886
KI 7058-1	Je n'attends plus rien	- 166.885
KI 7059-2	Deux cigarettes dans l'ombre (Two Cigarettes in the Dark)	- 166.884
KI 7060-1	Petit homme c'est l'heure de faire dodo	- 166.884
KI 7061-1	Dans ma maisonnette	- 166.886
	6 mars 1935	
KI 7148-2	Le bonheur n'est plus un rêve (Film "Le bonheur")	Od 166.909
KI 7149-1	Une nuit d'amour (Film "Une nuit d'amour")	- 166.909
	21 mai 1935	
KI 7246-1	Ciribiribin	Od 166.935
KI 7247-1	Adieu, c'est bien fini	- 166.935
KI 7248-1	Adieu Hawaï	- 166.936
KI 7249-1	Mon village	- 166.936
	<u>Hélène Regelly et Malloire</u>	
	<u>Orchestre dir. A. Valsien</u> circa 20 juin 1935	
KI 7312-1	Petit matelot	Od 166.952
KI 7313-1	Berceuse aux étoiles	- 166.952
	<u>Hélène Regelly, Orch. dir. A. Valsien</u> 4 février 1936	
	de l'opérette "Le chant des tropiques":	
KI 7502-1	C'est la première fois	Od 281.004
KI 7503-1	Mon coeur est un oiseau perdu	- 281.005
KI 7504-1	Le chant des tropiques	- 281.004
KI 7505-2	Comment choisir	- 281.005
	<u>Hélène Regelly, vedette Mélody-Radio</u>	
	<u>Orch. direction A. Valsien</u> 25 juin 1936	
KI 7623-2	Nuits de Miami	Od 281.055
KI 7624-1	Tu m'appartiens	- 281.055
KI 7625-1	Quand reviendra mon amour	- 281.056
KI 7626-1	Blottie près de toi	- 281.056
KI 7627-1	Dors mon amour	- 281.057
KI 7628-1	Ritournelle d'amour	- 281.057
	circa 22 février 1937	
KI 7868-1	Si nos coeurs s'appellent	Od 281.146
KI 7869-1	Les aveux	- 281.146
KI 7870-1	Voici la saison nouvelle	- 281.147
KI 7871-1	Je veux cette nuit	- 281.147
KI 7872-1	Vous et moi	- 281.148
KI 7873-1	Quand sonnera minuit	- 281.148

Emile VACHER (4^e partie)

Emile Vacher et son orch. musette 28 février 1935		
KI 7130-1	Marie, Mara, Maruschkata !	Od 250.842
KI 7131-1	Chez nous, les vrais	- 250.842
KI 7132-1	Souvenir des fortifs	- 250.843
KI 7133-1	Autour d'Alger	- 250.843
KI 7134-1	Jolie perle	- 250.844
KI 7135-1	Marche aux étoiles	- 250.844
11 avril 1935		
KI 7185-1	Une chanson des faubourgs (r.c.)	Od 250.873
KI 7186-1	Etre aimé	- 250.873
KI 7187-1	J'm'en fous, pourvu que j'rigole	- 250.874
KI 7188-2	Un type en casquette	- 250.874
KI 7189-1	C'est un souvenir	- 250.875
KI 7190-2	Diamantine	- 250.875
1er juin 1935		
KI 7278-1	Pour les yeux d'une blonde	Od 250.928
KI 7279-1	Vive le Tour de France	- 250.928
KI 7280-1	Dix sous de bonheur	- 250.929
KI 7281-1	Petite Lilou	- 250.929
KI 7282-1	Des fleurs...un amour	- 250.930
KI 7283-1	Bichonnette	- 250.930
28 juin 1935		
KI 7335-1	C'est dans une guinguette	Od 250.940
KI 7336-1	Rien qu'un baiser, Madame	- 250.940
KI 7337-1	Mon petit castel	- 250.941
KI 7338-1	Aubade aux fleurs	- 250.941
KI 7339-1	La java marinière (r.c.)	- 250.939
KI 7340-1	Ah! Ah! Ah! Ah! (r.c.)	- 250.939
7 novembre 1935		
KI 7452-1	La fanfare de Ménilmontant	Od 250.982
KI 7453-1	Je ne te crois plus (r.c.)	- 250.982
KI 7454-1	Paris mes amours	- 250.983
KI 7455-2	Nuits de Venise	- 250.983
KI 7456-1	Jolie princesse	- 250.984
KI 7457-1	Viens sous le ciel bleu	- 250.984
29 novembre 1935		
KI 7482-2	Avec ma voiture	Od 250.991
KI 7483-2	Une soirée	- 250.991
KI 7484-1	Laisse-moi t'aimer	- 250.992
KI 7485-1	Ta douce caresse	- 250.992
KI 7486-1	Valse du jour	- 250.993
KI 7487-2	En plein boum	- 250.993
19 novembre 1936		
KI 7738-1	Celui que j'aime	Od 279.066
KI 7739-1	Le grand vicieux	- 279.066
KI 7740-1	La captive	- 279.067
KI 7741-1	La délurée	- 279.067
KI 7742-1	Rose d'or	- 279.068
KI 7743-1	Madolita	- 279.068
21 janvier 1937		
KI 7820-1	Vive la gaieté	Od 279.086
KI 7821-1	Petit nid d'amour	- 279.086
KI 7822-1	La môme de Paris	- 279.087
KI 7823-1	L'amour est un songe	- 279.087
KI 7824-1	En souplesse	- 279.088
KI 7825-1	L'éblouissante	- 279.088

(à suivre...)

MATRICE	INTERPRETE	TITRE	ORCH.	CATAL
8652	Orch. G. AMATO	J'ai toujours cru qu'un baiser (O: Paganini)		2085
8458	d°	La chanson magique		-
577 A	Gde Royale anglaise	A Frangesa (Quand la Garde passe)		2086
577 B	d°	La grive (solo de petite flûte)		-
	Xylophone	Promenade en traîneau		2087
	d°	La boîte à musique		-
Z	ALEXANDER	De vous (re: Bourgade)		2088
Z	d°	La valse des musettes (re: Bourgade)		-
Z	d°	Napoli		2089
Z	d°	Pour danser une java		-
	Orch. Juan Sassoli	Espana cani		2090
	d°	Alma andalucia		-
	Riverside Dance band	With You ("Puttin' on the Ritz")		2091
	d°	When I Passed the Old Church Door		-
	d°	Like a Breath of Springtime ("Coeurs en exil")		2092
	d°	Watching my Dreams Go By		-
Z	MARJAL	Les fleurs que nous aimons	H. Bidgood	2093
Z	d°	Au clair de la lune	d°	-
Z 1535	d°	Sérénade française ("Mon gentil Pierrot")		2094
Z 1536	d°	Si tu m'aimais		-
	Luis MANDARINO	Dos passarinhos		2095
	d°	Las compases		-
	Orch. de mandolines	Fiançailles indiennes		2096
	d°	Sérénade napolitaine		-
	Orch. G. AMATO	Rêves du nègre		2097
	d°	La caravane		-
	d°	L'oiseleur (1 ^o partie)		2098
	d°	L'oiseleur (2 ^o partie)		-
	Xylophone	Taquineries		2099
	d°	Les perce-neige		-
A 8413	Eva Heinitz	Réverie		2100
A 8416	(violoncelle)	Les millions d'Arlequin		-
Z	BOURGADE	Ma Rosine	Alexander	2101
Z	(de l'Européen)	La Carmina	d°	-
Z	ALEXANDER	La vie est belle		2102
Z	d°	Piano à bretelles		-
	Riverside Dance band	Happy Feet (F: "La féerie du jazz")		2103
	d°	Like to do Things for You (d°)		-
595 A	d°	Eleven Thirty Saturday Night (Nuit du samedi soir)		2104
597 A	d°	Lazy Louisiana Moon (Lune de la Louisiane)		-
592 B	Jazz Nat LEWIS	I Feel You Near Me (F: "La chanson de mon coeur")		2105
593 B	d°	A Bench in the Park (F: "La féerie du jazz")		-
Z 1698	MARJAL	Chéri	H. Bidgood	2106
Z 1699	d°	Ma chanson du Nil (F: "Parasites")	d°	(à suivre...)



LES DISQUES 78 t POUR ENFANTS (XX)

LUTIN (Suite)

1. Série 11.000 (18 cm) (fin)

	<u>Julie Meyrande, Orchestre Lutin</u>	
L 25	Le méchant petit garçon	Lut 11013
L 26	La ronde des petits nains	-
L 27	L'omelette au chocolat	- 11014
L 28	La ronde de la jardinière	-
L 29	La ronde du docteur (par René Hérent)	- 11015
L 30	Le mariage du coucou (par René Hérent) (matrices L 31 à L 36 par Vaissade)	-
L 37	Quand l'mai va v'nir	- 11019
L 38	Le coeur de ma mie	-
L 39	L'âne de Martin	- 11020
L 40	La maumariée	-
L 41	Je voudrais me marier	- 11021
L 42	La ronde du petit agneau bêlant	-
L	Le roi Dagobert	- 11043
L	Savez-vous planter les choux ?	-
L	Il pleut bergère	- 11044
L	Prom'nons-nous dans les bois	-
L	Frère Jacques	- 11045
L	Une poule sur un mur	-
L	Le chevalier du guet	- 11046
L	Cadet-Roussel	-
	<u>Josette Martine et René Juyn, Orch. Lutin</u>	
L	Coli, Colinette	- 11047
L	La belle hôtesse	-
	<u>Jacqueline Dumonceau et Paulette Lefrère, Orch. Lutin</u>	
L	Le méchant loup	- 11048
L	La petite marchande de fleurs	-
	<u>Josette Martine et René Juyn, Orch. Lutin</u>	
L	Qui craint le grand méchant loup ? (F: Les trois petits cochons) (couplage : "Rose de France" (de l'opérette))	- 11049
	<u>Yvonne Marsay, accomp. quatuor F. Warmes</u> circa juillet 1934	
L	Quand les cerises mûrissent	- 11052
L	Yvonne et Nicolas	-
L	Petit Louis	- 11053
L	Zouzou, Riri, Zizi	-
L	Faut toujours être gentil	- 11054
L	L'île des douceurs	-
L	Ma tatan	- 11055
L	Mon p'tiot bateau	-
	<u>Jacqueline Dumonceau, Janine Boldes et Paulette Lefrère</u> novembre 1934	
L	Sérénade à Carmen	Lut 11056
L	La petite marchande de fleurs	-
L	Le petit Poucet	- 11057
L	Le petit Chaperon rouge	-
L	Maître Chat Botté	- 11058
L	La belle au Bois-Dormant	-

(à suivre...)

A LA RECHERCHE DES RADIOS PERDUES (XLVII)

LA SAISON 1945-1946 (Suite)

PLATEFORME 70

Dans cet immédiat après-guerre, on se déplaçait peu, la télévision n'existait pas et la radio était le seul véhicule d'information et de distraction accessible à tous. Cela peut expliquer l'incroyable succès d'une émission comme "On chante dans mon quartier" (voir n° 65).

Une autre émission, bien différente, va bouleverser la France, déclencher des scènes d'effolement et d'émeute et avoir des répercussions politiques. C'est "Plateforme 70 ou l'âge atomique", une "anticipation" (sic) de Jean Nocher (mise en ondes: J.J. Vital et B. Gandrey-Réty). Notre pays est encore sous le choc des bombardements d'Hiroshima et Nagasaki (6 et 9.08.45). La presse abonde d'articles sur la bombe atomique et les peurs qu'elle engendre, tandis que les chansonniers, dessinateurs humoristiques et auteurs de chansons préfèrent prendre la chose à la blague...

Faisons-nous partie des rares témoins qui étaient à l'écoute du Programme Parisien, ce lundi 4 février 1946 à 20h45 ? Après l'austère émission politique "Ce soir en France" et sans aucun enchaînement, les auditeurs furent plongés, après une musique très "films d'épouvante", dans un radio-reportage en direct, plus vrai que nature, avec bruitages, reporters affolés, interviews de scientifiques, séance à l'O.N.U, messe à Notre-Dame etc.. suite à des catastrophes en chaîne provoquées par une accidentelle "désintégration atomique d'Uranium 235 et de Plutonium"...

Le speaker (André Chanu) assurait la liaison permanente avec le professeur Hélium (Jean Nocher) de "l'Institut Mondial de Recherches Atomiques" (sic) qui se voulait rassurant : "Gardez tout votre sang-froid... Nous vous demandons de rester calmes... Gardez confiance... Gardez l'espoir..."

Les invraisemblances manifestes ne semblèrent pas frapper les auditeurs, sans doute plus naïfs qu'aujourd'hui. En 1938, le cinéaste Orson Welles avait déjà provoqué une panique semblable en Amérique avec une émission annonçant l'arrivée des Martiens...

Le directeur Claude Bourdet sera limogé et Jean Nocher mis à pied par le Ministre Gaston Defferre.



Jean NOCHER (Jean Charon, 1908-1967)

Personnalité controversée, ce professeur de philo passé au journalisme, fonde à 26 ans le mouvement J.E.U.N.E.S (Jeunes Equipes Unies pour une Nouvelle Economie Sociale). Dans un rare document sonore de décembre 1936 (1) il harangue ses troupes et prêche la révolution avec ce ton déclamatoire et emphatique si particulier. Rallié à de Gaulle il sera un grand résistant. Pamphlétaire redoutable, prêchant la vertu, la morale, le courage, l'effort, le patriotisme etc... il serait aujourd'hui plutôt classé à l'extrême-droite...

(1) Reproduit dans "Anthologie du Socialisme" (Frémeaux & Associés)

ENREGISTREMENTS

Des 24 mn de l'émission soit 8 faces de 78t, l'INA conserve des enregistrements. Une diffusion partielle (12mn) eut lieu dans les années 80, dans la série "Radio-Mémoire" de J.F. Remonté. Malgré la qualité technique médiocre, cet étonnant document mériterait d'être réédité.

TEMOIGNAGES

"La fameuse émission relative à la bombe atomique Plateforme 70 nous amena une extraordinaire explosion de reproches indignés. Ai-je reçu 20.000, 30.000 lettres ? Je l'ignore..."

François-Guillaume (Le courrier des auditeurs. Ed. Fournier, 1947)

"La Presse étrangère et la Presse française ont fait de cette production un événement international et une affaire d'Etat. Tous les journaux du monde apprirent que Paris et la France avaient vécu une nuit de terreur. Mais, en France, 22 % au maximum des auditeurs étaient ce soir-là à l'écoute du Poste Parisien dont la diffusion est, on le sait, limitée..."

(Claude Bourdet, ancien Directeur Général de la Radiodiffusion Française)

"Plateforme 70, l'émission atomique qui déclencha la réaction la plus extraordinaire du public, n'était au fond qu'un avertissement. J'y développais cette idée simple que la race humaine ne serait pas exterminée par catastrophe naturelle, ni même par guerre mondiale, mais parce qu'une équipe de savants se serait trompée d'une virgule dans un processus de désintégration..."

Jean Nocher (En direct avec vous. Ed. Del Duca, 05.61)

QUELQUES DISQUES "ATOMIQUES"

Jo PRIVAT	Atomic Swing	(Od 279.757)	(11.45)
Rose MANIA	Bikini (2)	(Col LF 228)	(12.07.46)
E. PRUD'HOMME	Ah! la danse atomique	(Od 281.753)	(11.46)
Jo PRIVAT	Le spirou atomique	(Pac MC 733)	(12.46)
Louis LEDRICH	La danse atomique	(Pol 524899)	(11.04.47)
Lili L'ABASSI	La bombe atomique	(Pac Co 7040)	(09.47)

(2) Bikini : nom de l'atoll où furent effectués des essais atomiques en 1946.

NOS COMPOSITEURS

Henri BOURTAYRE

" Dans ma jeunesse, lorsqu'un peintre sifflait sur son échelle, on reconnaissait la chanson. Aujourd'hui, les gens sifflent...il n'y a rien. C'est depuis 68, ça... On nous a enlevé la musique pour la remplacer par du rythme..." (Interview Vinyl, n° 59 de juillet 2007)

Décédé le 13.06.2009, à près de 94 ans, il était le dernier survivant d'une riche génération qui nous a donné Paul Misraki, Francis Lopez, Bruno Coquatrix, Loulou Gasté, Roger Lucchesi, Henri Betti, Paul Durand, Louiguy, Michel Emer... Né le 21.10.1915 à Biarritz (même année que Guétary et Piaf) il débute comme...marchand de couleurs. Rêvant de musique, il s'installe chaque soir au piano du Casino voisin. Puis il décide, avec son ami basque André Dassary, de tenter sa chance à Paris et devient collaborateur aux éditions Ray Ventura. Il y fera la connaissance du parolier Maurice Vandair, avec qui il travaillera. En septembre 1939, il compose son premier succès "Ma ritournelle" que Tino Rossi enregistrera en septembre 1941 et chantera dans le film "Fièvres" (21.01.42). Au cours de cette période, il compose aussi "Reviens-moi" (Dassary, janvier 1941)

Sa longue collaboration avec Tino Rossi se poursuivra avec "Paquita" et "Ma belle étoile" du film "Le chant de l'exilé" (21.04.43), puis avec "Tout bleu" (1946) et "Ma petite hawaïenne" (1947) que suivront "L'amour commande", "Heureux le cavalier" et "La Marchina" du film "Deux amours" (5.01.49). Elle se terminera en décembre 1952 avec les chansons du film "Son dernier Noël"

Un reportage de *Radio 45* du 29.04.45 le décrit ainsi : " *Le biceps avantageux, le visage rond et jovial, le cheveu luisant comme une patinoire, il a l'air d'un lutteur qui serait en même temps danseur mondain...*" Fait remarquable, il est sans doute le seul compositeur dont Charles Trenet acceptera d'enregistrer les chansons: "Imaginez" et "Chacun son rêve".

C'est dans sa prolifique période 1945-1947 qu'il compose ses plus grands succès: "Fleur de Paris" (indicateur de l'orchestre Jacques Hélian), "Lily bye bye" (Guy Berry), "Ma belle au bois dormant" (Mariano), "Baisse un peu l'abat-jour" (Elyane Célis), "Feu follet" (Michel Roger) etc...

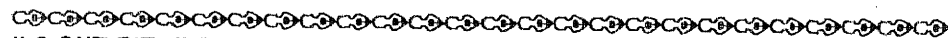
Bourvil avait interprété à la radio en 1944 son "Histoire banale", qu'il n'enregistra, hélas, pas... Au cours de cette période faste, notre "Homme-chanson" est très présent sur les ondes. Collaborateur régulier d'Henri Kubnick pour les émissions "Le Magasin pittoresque" et "Chansons grises chansons roses" (voir n° 60), son portrait figure déjà en couverture de *Radio 45* du 25.11.45.

Concurrencée par "Le régiment des mandolines" (H. Betti) et "Le p'tit cousin" (G.Lafarge), sa "Guitare à Chiquita", brillamment défendue par Lily Fayol, se maintiendra en tête des succès durant l'année 1947. A la fin de cette année-là, le Casino-Montparnasse affichera durant plusieurs mois son opérette "Miss Cow-boy", avec Victoria Marino, Bruno Clair, Doris Marnier.

Sa chanson "Si j'étais une cigarette" restera liée à Eliane Embrun, qui l'enregistra en avril 1950. Durant cette période, il composera, seul ou en collaboration, la musique de plusieurs films: "Le Roi" (14.12.49), "La maison du printemps" (29.09.50), "Piédalu à Paris" (12.10.51), "Foyer perdu" (13.06.52) etc... En 1952 il deviendra le pianiste de Robert Lamoureux.

Dans *Music-Hall* (n° 25 de février 1957), figure pourtant un article: "Henri Bourtayre, cet inconnu"... Il était alors, depuis plusieurs années, éditeur des éditions Continental, 56 rue de Bassano...

G. ROIG



ILS ONT DIT...ILS ONT ECRIT...ILS ONT DIT... ILS ONT ECRIT...ILS ONT DIT...

"Je veux bien me couper une oreille comme Van Gogh pour la peinture, mais pas pour la chanson..." (Serge Gainsbourg, 1961)



LIEUX DE MEMOIRE

Les cabarets parisiens (Suite)

Le quartier de l'Opéra (fin)

Rue Daunou (fin)

N° 6 Au cabaret *Le Ciro's* se produisent également: Irène de Trébert et ses 8 danseuses (12.40), Suzy Delair (05.41), Georgette Plana (06.41), l'orchestre Richard Blareau (03.44), André Dassary (03.46). En avril 1941 Tony Murena avait enregistré sa composition "Ciro's"

Boulevard des Italiens

N° 13: Ici se tenait *Les Optimistes*, à l'angle de la rue Gramont (Voir n° 33)

N° 27: Dernière adresse de la célèbre *Boîte à Fursy* des années 20, qui cédera la place avant la guerre au Cinéma des Boulevards, puis au Corso Opéra Ciné.

N° 30: En 1934 on trouvait *Les Italiens* à cette adresse. Puis Pathé-Marconi et le Palais de la Radio et du Disque s'y installeront durablement.

Rue des Italiens

Dans cette petite rue, qui forme un coude, existait après la guerre le cabaret suivant:

N° 2 : *Royal Lieu* où se produisit Daniel Clérice en 1945. En octobre 1947 c'était le Ciné-club des Vedettes.



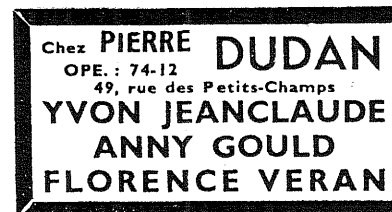
Le quartier du Palais-Royal

Avenue de l'Opéra

Cette longue avenue (700m) traverse deux arrondissements (1° et 2°). Contrairement à ce qu'on pourrait penser, sa numérotation ne commence pas devant le théâtre de l'Opéra, mais...devant celui de la Comédie Française. Les cabarets y furent rares, à l'exception de :

N° 5 : *Le Monarque*, ouvert peu après la guerre, qui vit défiler les plus grandes vedettes: Germaine Sablon, Francis Blanche (02.46), Roger Nicolas (07.46), Georges Ulmer (06 et 10.46). Lorsque Gilles (du duo Gilles et Julien) en prit la direction, cela s'appela *Chez Gilles*. En octobre 1953, Maria Rémusat y mimait ses interprétations vêtue d'un collant noir...Au début des années 60 c'était devenu le fameux cabaret *La Tête de l'art*.

Rue des Petits-Champs



N° 49 : En décembre 1946, *Pierre Dudan* inaugure son cabaret, décoré de dessins inspirés de ses chansons. En avril 1947 Anny Gould prend la suite et chante "Clopin-Clopant". Elle présente des concours d'amateurs. En 1948 André Pasdoc ouvre *L'Echanson*, qui verra les débuts de Jacques Dutailly et Jean Bretonnière.

Rue Sainte-Anne

Cette rue célèbre par ses cabarets, qui joint l'avenue de l'Opéra à la rue du 4 Septembre, appartient également aux 1° et 2° arrondissements.



N° 7 : Cela s'est appelé *La Boîte à malice* (1938) puis *Le Petit Chemin* (1939) où Mireille se produisait en mai 1940. Peu après, ce fut le restaurant-cabaret *Pont-Aven* où Jacqueline François débuta (voir n° 67). L'établissement existait toujours dans les années 50. N° 12 : Le cabaret *Chez Pizella* (1931), fut repris peu après par Suzy Solidor et sera longtemps *La Vie Parisienne* remplacé par *La Macumba* en 1953.

N° 32 : *L'heureuse Galère* ouvert le 14.05.39 par Sidonie Baba (n° 44 p.27), vite devenu *Chez Sidonie Baba*, était toujours en activité en 1950. André Pasdoc s'y produisit en novembre 1947. En 1953 c'était devenu *L'As de coeur*. (à suivre)

PIERRE ET LE LOUP

(Conte musical pour enfants, Op. 67, de Serge Prokofiev)

Notre infatigable chercheur Roger Beunardeau, surpris de découvrir sans cesse de nouvelles versions de ce conte musical, a eu l'idée d'en faire le recensement lequel, bien entendu, se limite au microsillon. Les versions plus récentes ayant pour récitants Aznavour, Lambert Wilson, Jean Rochefort, Michel Galabru, Smaïn, Tom Novembre, Valérie Lemerrier etc... ne sont donc pas comptabilisées... Il est probable que l'on continuera encore longtemps à enregistrer cet immortel chef-d'oeuvre, dont l'aspect pédagogique constitue une excellente approche de la musique symphonique. On peut toutefois regretter le choix des éditeurs de privilégier comme récitants des vedettes de la télévision, du music-hall ou du cinéma, sans doute jugées plus commerciales...

La première exécution de *Pierre et le loup*, composé sur une commande du Théâtre d'enfants de Moscou, eut lieu le 2.05.36 à Moscou.

On notera que la majorité des enregistrements a été réalisée avec le concours d'orchestres et de chefs étrangers prestigieux: Karajan, Böhm, Stokowski, Maazel etc...

Quelques éditions microsillon sont des rééditions d'enregistrements 78t. Il semble que la première des versions 78t soit celle de Polydor, datée de 1950 (récitant: Claude Dauphin)

ABREVIATIONS: PM = Plaisir Musical, CND = Club National du Disque, GID = Guilde Internationale du Disque, MFP = Music For Pleasure, SRD = Sélection du Reader's Digest.



Récitant	Orchestre	Marque	Références	Année
Jean-Pierre AUMONT	André Kostelanetz	Philips	E1 R 1003	?
Pierre BERTIN	Orch. Philh. Néerlandais, dir. Otto Ackermann	G I D - C N D	MMS 68	05 - 55
Jacques BREL	Concerts Lamoureux, dir. Jean Laforge	Barclay	80406	?
Jean-Claude BRIALY	Orch. Symph. de Philadelphie, dir. Leopold Stokowski	Adès Disneyland	ST 322P ST 322 P	1964
Claude CHANTAL	Orch. Symph. Pro Musica de Hambourg dir. H. Jürgen-Walter	Véga Mus. p. tous	16060A 30 MT 10.117	1967
Claude DARGET	The Philharmonia Orchestra dir. Efrum Kurtz	Trianon	CTRE 6173	
Claude DAUPHIN	Orch. Philh. de Berlin, dir. Fritz Lehmann Orch. Symph. du Festival de Vienne, dir. Hans Swarowsky	Adès Polydor Musidisc	ALB 330 LP 540000 (*) 30 RC 884	1969
Jean DESAILLY	Orch. Symph. de Hambourg dir. Hans Jürgen-Walter	Versailles	VER 34005	1972
Michel DRUCKER	Orch. Symph. de RTL dir. Léopold Hager	Forlane Carrère	67863 67863	1982
Claire DUHAMEL	Concerts Colonne dir. I. Disenhaus	Concerteum	TCCX 342	?
FERNANDEL	Orchestre direction Albert Wolff	Véga Decca	340018 133873 - 164040	1959 1959
Yves FURET	Pro Musica de Vienne,	Triomphe	SEP 405	?

(*) Cet enregistrement a été initialement édité sur 3 disques 78t 30cm Polydor en 1950.

Récitant	Orchestre	Marque	Références	Année
Bernard GIRAUDEAU				1985
Paule HERREMAN	Piccolo Saxo & Cie	Philips		
Jacques HIGELIN	Israel Phil. Orch. dir. Zubin Mehta	EMI		1984
Robert HIRSCH	The Philharmonia Orchestra dir. Herbert Von Karajan	S R D (orig. EMI)	585 SM 10	1975
Robert LAMOUREUX	Concerts Lamoureux, dir. Roberto Benzi	Livre Disque Philips Fontana	E1 R 5.431 - 6 522 006 826580 QY	mi-57
Fernand LEDOUX	Orch. Nat. De l'Op. de Monte- Carlo, dir. Louis Frémaux	Erato		
Jacques MARTIN	Orch. Phil. de Strasbourg, dir. Alain Lombard	Erato	71177	
Pierre PERRET	Boston Pops	Philips		
Francis PERRIN	English Chamber Orch. dir. Daniel Barenboim	DGG	2531 374	1981
Michel LE ROYER	The Little Symphony of London, dir. A. Davidson	MFP	6013 - F	ca 1972
Jean NOHAIN	Concerts Lamoureux, dir. Jésus Etcheverry	Philips Fontana	839803 GSY 663504 ER	?
Jean-Claude PASCAL	The Philharmonia Orchestra dir. Herbert Von Karajan	Columbia (P. M.)	FC 25108	1959
Gérard PHILIPPE	Orch. Symph. de l'URSS, dir. G. Rodjestveski	Le Ch. du Monde	LD 8187 - LDX 78187	?
Claude PIEPLU	Orch. de Paris, dir. Igor Markevitch	EMI	C 069 14055	1976
Madeleine RENAUD	Orch. Nat. de l'ORTF, dir. Lorin Maazel	DGG Privilège	2530 054	?
André REYBAZ	Philharmonia Orch. dir. Igor Markevitch	VSM VSM - P. M.	FBLP 1070 (*) FALP 315 FALP 30042	Fin 01 1951
Jean RICHARD	Orch. Philh. de Vienne, dir. Karl Böhm	DGG	2530 640	1976
Pierre TCHERNIA	Stad. Symph. Orch. de New-York, dir. Leopold Stokowski	Vogue	570	?
Peter USTINOV	Orch. de Paris, dir. Igor Markevitch	EMI	C 063 10831	Fin 69

(*) Cet enregistrement a été initialement édité sur 3 disques 78t 30cm (SL 170 à 172). L'édition microsillon date de janvier 1952.

<u>Edith Piaf</u>	non enreg.
<u>MOULIN-ROUGE</u>	(André Hugon. 1940)
<u>La vie est courte</u>	
Lucien Baroux	Col DF 2636 (13.06.39)
<u>MOULIN-ROUGE</u>	(John Huston. 11.12.53)
<u>Moulin-Rouge</u>	
Tohama	De MB 22138 (10.09.53)
Line Renaud	Pat PG 760 (29.07.53)
Marie-José	Od 282.852 (30.06.53)
Colette Marchand	De MF 36233 (10.53)
André Claveau	Pol 560452 (05.53)
Georges Guétary	Pat PG 764 (30.09.53)
Tino Rossi	Col BF 588 (8.10.53)
Compagnons de la Chanson	Col BF 592 (22.10.53)
Claude Robin	Fest RA 515 (10.52)
Lucien Lupi	Mer 4223 (06.53)
Dany Kane	Duc 790V031 (10.53)
Virginie Morgan	Duc 790V016 (10.53)
Loulou Legrand	Duc 780V005 (10.53)
Franck Pourcel	Duc Y 8894 (06.53)
Eddie Warner	Od 282.863 (15.09.53)
Tony Murena	Od 282.871 (2.10.53)
Tommy Desserre	Od 282.927 (17.12.53)
Tony Proteau/Don Byas	Vog V 3338 (26.06.53)
<u>MUSIQUE DE REVE</u>	(Von Bolvary. 22.03.41)
<u>Ma senorita</u>	
R. Wraskoff	Od 279.702 (18.04.41)
<u>C'est un chant</u>	
<u>Notre rêve bleu</u>	
<u>Rien n'est trop beau</u>	
<u>Chéri, quand tu joues</u>	
Note: Chansons interprétées par Marthe Harell.	
<u>MUSIQUE EN TETE</u>	(G. Combret. 14.12.51)
<u>La France en rose</u>	
Jacques Hélian	Pat PG 447 (10.11.50)
<u>L'amour se joue</u>	
Jacques Hélian	Pat PG 525 (4.10.51)
Rudi Hiriogoven	De MF 21599 (11.51)
<u>Musique en tête</u>	
Jacques Hélian	Pat PG 524 (4.10.51)
<u>Tout là-haut</u>	
Jacques Hélian	Pat PG 524 (4.10.51)
<u>Un amour vient de naître</u>	
Jacques Hélian	Pat PG 525 (4.10.51)
Rudi Hiriogoven	De MF 21599 (11.51)
<u>Dites-nous M. Jacques Hélian</u>	
Jacques Hélian	Pat PG 542 (6.11.51)
<u>Près de la fontaine</u>	
Jacques Hélian	non enreg.
<u>NAPOLÉON</u>	(Sacha Guitry. 25.03.55)
<u>Chanson des Maréchaux</u>	
Y. Montand, C. Duhour, A. Mestral	Phil N 72267, Od 283.173 (03.55)
<u>NARCISSE</u>	(D'Aguilar. 1.04.40)
<u>Mon coeur reste avec vous</u>	
Rellys	Od 281.388 (6.06.39)
E. Prud'homme	Od 281.391 (6.06.39)

Mario Goiran	Mag 518 (1939)
<u>Narcisse</u>	
E. Prud'homme	Od 281.390 (6.06.39)
Cinq de Paris	Pol 514370 (15.06.39)
<u>Notre sergent-major</u>	
Rellys	Od 281.389 (6.06.39)
E. Prud'homme	Od 281.390 (6.06.39)
Vaissade	Gr K 8330 (24.04.39)
<u>L'amour est à tout l'monde</u>	
Rellys	Od 281.388 (6.06.39)
Cinq de Paris	Pol 514370 (15.06.39)
E. Prud'homme	Od 281.392 (6.06.39)
Vaissade	Gr K 8330 (24.04.39)
<u>Où qu'est-ce que j'avais comme ça?</u>	
Rellys	Od 281.389 (6.06.39)
E. Prud'homme	Od 281.392 (6.06.39)
<u>S'aimer tous les deux</u>	
Mario Goiran	Mag 518 (1939)
<u>NE BOUGEZ PLUS</u>	(Pierre Caron. 30.10.41)
<u>Non, non, je ne suis pas swing</u>	non enreg.
<u>O! soleil!</u>	non enreg.
<u>Un bouquet de femmes</u>	non enreg.
<u>C'est vers vous que mon coeur s'élançe</u>	non enreg.
<u>Oh! mon Paris</u>	non enreg.
<u>NE LE CRIEZ PAS SUR LES TOITS</u>	(Daniel-Norman. 14.07.43)
<u>Si j'étais papillon</u>	
Fernandel	Ryth C 2144 (08.43)
<u>NEUF GARCONS... UN COEUR</u>	(Georges Freedland. 24.03.48)
<u>C'est pour ça</u>	
Piaf et Compagnons de la Chanson	Col DFX 247, BFX 22 (7.10.47)
<u>L'ours (Chanson de l'ours)</u>	
Compagnons de la Chanson	Col DFX 245, BFX 21 (17.07.46)
Charles Trenet	Col BF 350 (8.01.51)
<u>Sophie</u>	
Piaf	De GMB 15002 (7.02.47)
<u>La vie en rose</u>	
Piaf	Col DF 3152 (4.01.47)
Marianne Michel	Od 281.762 (21.11.46)
Yvonne Blanc	De SF 117 (05.47)
Note: Il existe des dizaines de versions de cette célèbre chanson...	
<u>Les trois cloches</u>	
Piaf et Compagnons de la Chanson	Col DFX 242, BFX 20 (17.07.46)
Simone Langlois	Pol 560026 (23.05.47)
Jean Clément	De SB 8270 (1947)
Patrice et Mario	Od 281.817 (16.05.47)
<u>Un refrain courait dans la rue</u>	
Piaf	Col DF 3152 (4.01.47)
<u>Douce nuit</u>	
Compagnons de la Chanson	Col DF 3256, BF 185 (7.10.47)
<u>NIAGARA</u>	(H. Hathaway. 11.09.53)
<u>Kiss</u>	
Frederica	Duc 790V018 (10.53)
Jean Gruyer	Duc 790V011 (10.53)
Roland Gerbeau	Duc 790V028 (10.53)

(à suivre...)

LES COURTS-MÉTRAGES 1930-1955 (suite)

(Cabaret, Music-Hall, Radio)

(Documentation : R. Chirat, Cinématographie Française, etc...)

182. HOTEL DES ARTISTES (Sombre affaire) (Jean Perdrix. 05.50) (13 mn)
(Avec les Soeurs Romance (chanson "Marie"), le Chanteur Invisible (chanson "Théodora").
Camille Sauvage interprète "Pas de bla-bla-bla" et "Hôtel des artistes".
183. L'HOTEL DES TROIS CANARDS (Jean Perdrix. 1941 ?) (?)
(Chanson filmée. Marie Bizet l'avait enregistrée le 3.11.41)
184. IL ETAIT TROIS CHANSONS (Claude Lalonde. 08.47) (15 mn)
(Roland Gerbeau chante "Himalaya", Jacqueline François "De Montmartre au quartier latin",
et Jean Marco "Le fantôme de la tante Anna". Présence de Zappy Max et Jo Charrier)
185. IMAGES DE PARIS (? 1938) (?)
(Suzy Solidor chante "Partir avant le jour", qu'elle enregistra le 28.11.38 Ce film fut diffusé
le jeudi 1.09.38 en Télécinéma pendant le Salon de la TSF)
186. INSTANTANES A JUAN-LES-PINS (R. Mariaud. 1951) (11 mn)
(Musique de Claude Luter. Mouloudji chante "Le mal de Paris", qu'il enregistra le 19.06.51)
187. INTIMITES (? 1951?) (37 mn)
(Avec Fernandel, Fernand Raynaud, Yves Montand et André Claveau)
188. IRMA LA VOYANTE (Antoine Toé. 09.47) (11 mn)
(Série "Vedettes et ritournelles". Fernandel interprète "Irma la voyante" et "Attente", ainsi que
deux sketches.)
189. J'AIME PARIS (Jean-Jacques Delafosse. 1938) (?)
(Chanson filmée interprétée par Jean Tranchant, mais absente de sa discographie. Elle avait
cependant été enregistrée par l'orchestre Fred Adison sur disque Gramo K 7805 le 1.12.36)
190. JAM SESSION (Pierre Neurisse. ?) (10 mn)
(Avec l'orchestre Geo Daly (vibraphone) comprenant Michel Devillers, André Persiany etc...)
191. JAZZ-HOT (? . 04.38 ?) (6 mn)
(L'un des très rares films - tourné en Grande-Bretagne - où l'on peut voir Django Reinhardt et
Stéphane Grappelli qui interprètent "J'attendrai", succès enregistré par Rina Ketty le 9.03.38.
Il a été édité en 2004 en DVD (Retour de flamme n° 3) par Lobster Films.
192. JAZZ JAMBOREE (? 1953) (30 mn)
(Tourné en juin 1953 aux arènes de Lutèce, avec l'orchestre Sidney Bechet et Claude Luter)
193. JE CHERCHE UN PETIT APPARTEMENT (Jean Devaivre. 05.46) (15 mn)
(avec Raymond Souplex, Rose Mania, Georges Ulmer (qui chante sans doute l'air titulaire)
Roger Nicolas et Jany Laferrière. Troisième film de la série "Miousic")
194. JE N'AI PLUS RIEN (Germaine Dulac. 1934) (?)
(Chanson filmée de Fréhel. Ne s'agit-il pas plutôt de "J'n'attends plus rien" que Fréhel
enregistra chez Ultraphone en avril 1934 ?)
195. JE TE SERAI FIDELE (Jean Devaivre. 05.46) (17 mn)
(avec Raymond Souplex, Yvette Giraud, les Soeurs Etienne, Roger Nicolas, Noël Chiboust
et Pierre Spiers)
196. JOUONS LE JEU (André Gillois. 1951?) (?)
(série de 9 films illustrant une qualité ou un défaut. Les numéros 2 et 3 ne sont pas connus.)
N°1 : La timidité. Odette Laure chante "Je suis timide".
N° 4 : L'égoïsme. Jacqueline Valois chante "Tu me disais"
N° 5 : L'orgueil. Mouloudji chante "On a son orgueil dans la rue Montorgueil"
N° 6 : L'optimisme. Francis Linel chante "Tant pis s'il fait pas beau"
N° 7 : La jalousie. Evelyne Dorat chante "Domino".
N° 8 : L'avarice. Patachou chante "L'avarice punie".
N° 9 : La fidélité. Pierre Dudan chante "Ciel de Paris", Patachou "Plus bleu que tes yeux".
(à suivre...)

A PROPOS DE...

● Jean NOCHER (Présent numéro)

Outre ses émissions et ses chroniques régulières à la radio jusqu'à son suicide le 24.06.67, Jean Nocher a publié de nombreux ouvrages, parmi lesquels : "Manifeste de l'abondance" ou Charte du Socialisme distributif (Ed. Nantail, 1938), "Plateforme 70 ou L'âge atomique", qui reprend le texte de sa fameuse émission (Ed. L'Espoir, 07.46), ses célèbres "Pamphlets atomiques", publiés en volumes et sous-titrés "J'ai choisi la vérité" (Ed. L'Espoir, 1948), "En direct avec vous!", sélection d'entretiens radiophoniques (Ed. Del Duca, 1961) (Voir n° 62 p. 4)

Notons que Jean Nocher, qui ne manquait pas d'humour, fut aussi rédacteur à l'hebdo *L'Os Libre* de Pierre Dac. Son article, dans le n° 1 du 11.10.45 s'intitulait "La substantifique moëlle de l'os"...

En 1935, il tenait aussi la rubrique des spectacles dans *La Chanson*.

● Aimée MORTIMER (N° 67 page 19)

Entrée à l'âge de 20 ans à l'Opéra, comme soprano lyrique ("Thaïs", "Virginie Dejazet" ...), elle passe ensuite à l'Opéra-Comique ("Madame Butterfly", "La Vie de Bohème"...) puis aborde le music-hall, passant à la Scala, du 19 au 25.10.34 (avec Mayol), à l'Alhambra etc... Notre lecteur Jean Goy se souvient l'avoir applaudie avant-guerre dans l'opérette "Frasquita", au théâtre de Troyes.

En octobre 1938, elle joue "Rêve de valse" à la Gaîté-Lyrique (rôle de Frantzi) avec André Baugé. Elle en interpréta des extraits avec Gaston Rey le dimanche 9 avril 1939, à la télévision naissante. Pouvait-elle imaginer que, vingt ans plus tard, c'est elle qui engagerait les autres à la télévision ?

● LES DISQUES 78t POUR ENFANTS (N° 67 page 18)

N° 66 p.18 : Selon Alain Raissiguier, l'interprète du *Lutin 10.005* se nomme Line Barcey. Les numéros de matrices sont, dans l'ordre, Z10 et Z 9.

N° 67 p.10 : Pour Samuel Marc, l'interprète des disques *Lutin 10024* à *10060* est sans nul doute *Mad Rainvyl*, aisément reconnaissable sur le *Lutin 10026*. La plupart des matrices sont d'origine Pathé (série 200.000 datant de 1925). *Mad Rainvyl* enregistrait alors pour cette firme.

Nota : On retrouve ces mêmes matrices Pathé sur de nombreuses autres petites marques: Rivolia, Lilliput, Javo, Parnasse, Pygmo etc...

Quant à l'interprète "non identifié" des disques 10.086 et la suite, les étiquettes indiquent simplement : "Texte de M. de Nelques, d'après Perrault"

● Jacqueline FRANCOIS (N° 67 page 7)

Le véritable nom de famille de la chanteuse est Guillemautot, et non Guilleminot... Dont acte...

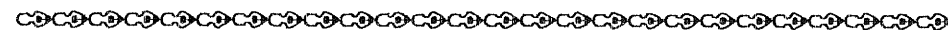
● ON CHANTE DANS MON QUARTIER (N° 66 page 19)

Autres disques à ajouter, enregistrés en Suisse en mai et juin 1946 (Compléments D.J. Doré)

	<u>Billy Toffel, Orchestre Tony Bell</u>	
AB 382	On chante dans mon quartier Couplage : "Mon petit bal musette".	Elite-Spécial 4480
	<u>Buddy Bertinat (orch. accordéons)</u>	
3191	On chante dans mon quartier Couplage : "L'accordéoniste"	Elite-Spécial 4493
	<u>Eddie Brunner et son orchestre</u>	
3199	On chante dans mon quartier Couplage : "Je ne crois plus au père Noël".	Elite-Spécial 4498

● MARCEL'S (N° 23 page 27)

En 1946, le célèbre baryton Marcel's se produit "dans ses anciens succès et ses toutes dernières créations", dans le spectacle "Cocktail 46" des tournées Henry Crigent, de Jarnac (Charente-Maritime), en compagnie d'obscurs artistes (Nor'ac, Rhéna France, Marcelle Gay ...) dont le plus connu est le "barde charentais" Goulebenèze (disques Gramophone des années 30...) (info James David)



ILS ONT DIT...ILS ONT ECRIT...ILS ONT DIT...ILS ONT ECRIT...ILS ONT DIT...

"La censure est inévitable à la télévision, mais elle devrait être invisible..."
(François Mauriac)

LA PAROLE EST AUX DISCOGRAPHES

DISCO BACH

Ces inexcusables oublis ont été signalés par plusieurs lecteurs:

N° 67 page 14:

N 202376 B1	Pour la République	Pat X 3845
N 202377 B1	Quand un soldat	- X 3845
N 202378 A	Lecture du rapport (monol. avec orch.)	- X 3846
N 202379 A	Le gros lot pour rire (d°)	- X 3846

N 202518	Les lignes de la main	Pat X 3971
N 202519	Anatoïe ! tu l'as connu ?	- X 3871
N 202520 A2	Ah! mince alors...	- X 3870
N 202521 A2	Le gosse du commandant	- X 3870

Autres compléments apportés par J.L. Chavin :

N° 66 page 13:

XP 5740	Ca fait rigoler les copains	Od 111297
XP 5741	La position réglementaire	- 111319

DISCO Lucienne DELYLE (N° 66)

Page 7. Le Gramo K 8342 n'est pas attribué à Mario Melfi mais à l'accordéoniste Will Glahé
Les faces OLA 2987 et 2988 ne sont pas inédites. Elles furent éditées sur Gramo K 8367

Page 9. Les matrices CL 7768 et 7769 ont également été éditées sur Col DF 2989.

Page 10. Les matrices CL 8131 et 8132 figurent sur BF 233.

Les matrices CL 7907 et 7908 ont également été éditées sur DF 2976 (Infos. D.J. Doré)

DISCO CONSTANTIN le RIEUR (N° 64 page 6)

Compléments et corrections apportées par O. Brard et J.L. Chavin :

XP 6233	Trop distrait	Od 111762
XP 6238	Mariage aux oiseaux	- 111762
XP 6239	Mon époux est un ange	- 111763
XP 6241	Né comme ça	- 111765

DISCO Germaine BERIA (N° 59 page 9)

André Anciaux possède le très rare disque suivant :

	<u>Henriette Huet, avec orchestre (1)</u>	
10336	Parlez-moi d'amour	Stella 2523 (2)
10337	Si petite	- 2523
	(1) Le véritable nom de Germaine Béria était Germaine Henriette Huet. Germaine Beria enregistra ces deux titres chez Cristal (voir n° 59)	
	(2) La marque Stella semble une marque d'origine belge.	

DISCO GABAROCHE (N° 36 page 7)

J.L. Chavin signale que le disque Salabert 651 a aussi fait l'objet de l'édition Pathé suivante :

N 200.813	Je n'ai pas fait ça pour ça (Op. "Ketty boxeur")	Pat 2148
N 200.814	Les filles, c'est des garçons (d°)	

DISCO OUVREARD (N° 35 page 6)

J.L. Chavin (encore lui...) a trouvé le second et rare disque de la séance d'avril 1927 :

200.682	Agathe l'auvergnate	Pat 3503
200.683	Si j'avais des ailes	

DISCO Fred GOUIN (N° 44 page 30)

J.L. Chavin (toujours lui...) a découvert l'existence d'un autre disque du chanteur publié sous le nom de Viillard et enregistré vers juin 1914 :

X 64...	On ne devrait jamais s'aimer	Od X 111.847
X 64...	Un peu d'amour	

VERS UNE DISCOGRAPHIE DE MAGUY FRED (Prochain numéro)

Nous remercions les lecteurs qui pourraient nous donner des détails sur les 7 disques suivants:

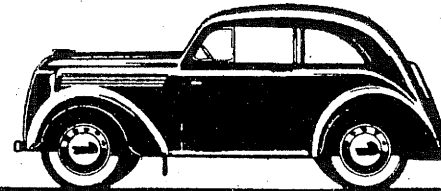
Broadcast : 2025, 2109, 2122. Gramophone : K 6093, K 6465, K 6483. Parlophone : 85792.

*Jeune fille CHYRON Villa du Seignin app. 2025
16 bd Jean Moulin 13005 Marseille*

CONTACTS - ANNONCES

Je recherche les microsillons Ducretet-Thomson suivants:

Surprise-partie Ducretet (n° 5), Thé Dansant
Ducretet (n° 5 et 6), Cocktail parties (17 cm.)
Jacques DELAFOSSE
Rue Dupuy de Lôme
76580 LE TRAIT (Tél. 02.35.37.24.61)



LA JUVAQUATRE
4 PLACES - ASSURANCE 6 CV.
100 A L'HEURE - 7 LITRES AUX 100
- Roues avant indépendantes.
- Vaste emplacement arrière.

Ne dites pas:
"Je veux de l'eau dentifrice!"

Dites:
"Je veux de l'EAU de
BOTOT"

FERNANDEL
ANS
ne le crier
pas
SUR LES TOITS
ERMITAGE ET IMPÉRIAL
Un film d'un comique irrésistible

MAX LINDER
RELLYS
dans
« NARCISSE »

LE PAS

est le point de mire
de toutes les élégantes